

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 78

Volume 43

18 March 2000

English edition

Information and Notices

Notice No	Contents	Page
	<i>I Information</i>	
	Commission	
2000/C 78/01	Euro exchange rates	1
2000/C 78/02	Council Regulation (EEC) No 3030/93 of 12 October 1993 on common rules for imports of certain textile products from third countries, as last amended by Commission Regulation (EC) No 1072/1999 (Annex III, Article 30 (a))	2
2000/C 78/03	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 (ex Articles 92 and 93) of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections	4
2000/C 78/04	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 (ex Articles 92 and 93) of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	6
2000/C 78/05	State aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty concerning aid C 77/99 (ex NN 97/99) — Regional aid to VW-AMD for an investment project in Saxony ⁽¹⁾	8
2000/C 78/06	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.1876 — Kohlberg Kravis Roberts/Wassall/Zurntobel) ⁽¹⁾	16
2000/C 78/07	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.1871 — Arrow Electronics/Tekelec) ⁽¹⁾	17
2000/C 78/08	Prior notification of a concentration (Case COMP/ECSC.1325 — EMR/MPRH) ⁽¹⁾	18

EN

Notice No

Contents (continued)

Page

II *Preparatory Acts*

Council

2000/C 78/09

Assent No 1/2000 given by the Council pursuant to Article 95 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community 19

SALES AND SUBSCRIPTION PRICES

Annual subscription (including normal postage)					Single copies (**)			
Price	'L + C' paper version (*)	'L + C' EUR-Lex CD-ROM monthly edition (cumulative)	Recruitment notices (**)	OJ Supplement (Notices and public contracts) calendar year 2000		1—32 pages	33—64 pages	More than 64 pages
				CD-ROM daily edition	CD-ROM twice weekly			
EUR	840,—	144,—	30,—	492,—	204,—	6,50	13,—	Price determined case by case

Special mailing charges are invoiced separately. The *Official Journal of the European Communities* and all other European Communities' publications on sale, whether periodical or otherwise, may be ordered at the sales offices listed below. Catalogues are sent free of charge on request.

NB: The subscription to the *Official Journal of the European Communities* also includes the 'Directory of Community Legislation in Force and other Acts of the Community Institutions' (two editions per year).

(*) Only joint subscriptions (including delivery) are available to the L (Legislation) and C (Information and Notices) series of the *Official Journal of the European Communities*.

(**) The notices of open competition are available free of charge from the European Commission's offices in the Member States. For automatic delivery of all notices of competition on a subscription basis, the indicated charge covers postal and administrative costs.

SALES AND SUBSCRIPTIONS

Sales agents for paper, video and microfiche publications

Off-line agents for CD-ROMs, diskettes & combined products

Gateway agents for databases

All sales agents, off-line agents and gateway agents may also offer subscriptions to all forms of the *Official Journal of the European Communities*

BELGIQUE/BELGIË

Bureau Van Dijk SA
Avenue Louise 250/Louisalaan 250
Boite 14/Bus 14
B-1050 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30
E-mail: info@bvdep.com

Jean De Lannoy
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

La librairie européenne/De Europese Boekhandel
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@beurop.be
URL: http://www.libeurop.be

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

PF Consult SARL
Avenue des Constellations 2
B-1200 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04
E-mail: paul-feyt@tvtv.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: http://www.schultz.dk

Munksgaard Direct
Østergade 26A, Postboks 173
DK-1005 København K
Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77
E-mail: direct@munksgaarddirect.dk
URL: http://www.munksgaarddirect.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: http://www.bundesanzeiger.de

DSI Data Service & Information GmbH
Kaiserstraße 4, Postfach 11 27
D-47495 Rheinberg
Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30
E-mail: dsi@dsidata.com
URL: http://www.dsidata.com

Outlaw Informationssysteme GmbH
Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65
D-97080 Würzburg
Tel. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99
E-mail: info@outlaw.de
URL: http://www.outlaw.de

ΕΛΛΑΔΑ

Γ.Κ. Ελευθεροδόκης ΑΕ
Διεύθυνση Βιβλιοπωλείο - Εκδόσεις
Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 331 41 60/112/3/4/5
Φαξ: (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@net.gr

ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης ΕΠΕ)
Α. Αγγινίτου 7, GR-115 28 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28
E-mail: helketec@technlink.gr
URL: http://www.technlink.gr/elketek

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid
Tél.: (34) 913 84 17 15 (Libros)/
913 84 17 15 (Suscripción)
Fax: (34) 913 84 21 21 (Libros)/
913 84 17 14 (Suscripción)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: http://www.boe.es

Greendata
Ausias Marc, 119 Locales
E-08013 Barcelona
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72
E-mail: hugo@greendata.es
URL: http://www.greendata.es

Mundi Prensa Libros, SA
Castelló, 37, E-28001 Madrid
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: http://www.mundiprensa.com

Sarenet
Parque Tecnológico, Edificio 103
E-48016 Zamudio (Vizcaya)
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65
E-mail: info@sarenet.es
URL: http://www.sarenet.es

FRANCE

Encyclopédie douanière
6, rue Barbès, BP 157
F-92304 Levallois-Perret Cedex
Tél.: (33-1) 47 58 09 00
Fax: (33-1) 47 58 07 17

FLA Consultants
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris
Tél.: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04
E-mail: flabases@way.fr
URL: http://www.fla-consultants.fr

Institut national de la statistique et des études économiques
Data Shop Paris
195, rue de Bercy
F-75592 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 53 17 88 44
Fax: (33-1) 53 17 88 22
E-mail: data@insee.fr
URL: http://www.insee.fr

Journal officiel
Service des publications des CE
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
Tél.: (33-1) 40 58 77 31
Fax: (33-1) 40 58 77 00
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

Office central de documentation
33, rue Linné, F-75005 Paris
Tél.: (33-1) 44 08 78 30
Fax: (33-1) 44 08 78 39
E-mail: bal@ocd.fr
URL: http://www.ocd.fr

IRELAND

Government Supplies Agency
Publications Section, 4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tél. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

Lendac Data Systems Ltd
Unit 6, IDA Enterprise Centre
Pearse Street, Dublin 2
Tel. (353-1) 677 61 33
Fax (353-1) 671 01 35
E-mail: marketing@lendac.ie
URL: http://www.lendac.ie

ITALIA

Licosa SpA
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552, I-50125 Firenze
Tél.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: http://www.licosa.com

LUXEMBOURG

Infopartners SA
4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg-Howald
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331
E-mail: infopartners@ip.lu
URL: http://www.infopartners.lu

Messageries du livre SARL
5, rue Raiffeisen, L-2411 Luxembourg
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61
E-mail: mdl@pt.lu
URL: http://www.mdl.lu

Abonnements:
Messageries Paul Kraus
11, rue Christophe-Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél.: (352) 49 98 88-8
Fax: (352) 49 98 88-444
E-mail: mail@mpk.lu
URL: http://www.mpk.lu

PF Consult SARL
10, boulevard Royal, BP 1274
L-1012 Luxembourg
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

NETHERLAND

Nedbook International BV
Asterweg 8, Postbus 37600
1030 BA Amsterdam
Tel. (31-20) 634 08 16
Fax (31-20) 634 09 63
E-mail: info@nedbook.nl

Samsom Bedrijfsinformatie BV
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel. (31-72) 46 66 25
Fax (31-72) 44 06 81
E-mail: helpdesk@sbi.nl
URL: http://www.sbi.nl

SDU Servicecentrum Uitgevers
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: http://www.sdu.nl

Swets & Zeitlinger BV
Heereweg 347 B, Postbus 830
2160 SZ Lisse
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88
E-mail: ycampens@swets.nl
URL: http://www.swets.nl

ÖSTERREICH

EDV GmbH
Altmanndorferstraße 154-156
A-1231 Wien
Tel. (43-1) 667 23 40, fax (43-1) 667 13 90
E-mail: online@edvg.co.at
URL: http://www.edvg.co.at

Gesplan GmbH
Dapontegasse 5, A-1031 Wien
Tel. (43-1) 712 54 02, fax (43-1) 715 54 61
E-mail: office@gesplan.com
URL: http://www.gesplan.com

Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien
Tel. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-mail: bestellen@manz.co.at
URL: http://www.manz.at

PORTUGAL

Distribuidora de Livros Bertrand Ld
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037, P-2700 Amadora
Tel. (351-1) 495 87 87
Fax (351-1) 498 02 55
E-mail: dib@ip.pt

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spocet@incm.pt
URL: http://www.incmt.pt

Telepac
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1
Arquiparque - Miraflores
P-1495 Alges
Tel. (351-1) 790 70 00
Fax (351-1) 790 70 43
E-mail: bdados@mail.telepac.pt
URL: http://www.telepac.pt

SUOMI/FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa/Akademiska Bokhandeln
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P/tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.fi
URL: http://www.akateeminen.com

TietoEnator Corporation Oy, Information Service
PO Box 406
FIN-02101 Espoo/Esbo
P/tfn (358-9) 86 25 23 31
F./fax (358-9) 86 25 35 53
Sähköposti: markku.kolari@tietoanator.com
URL: http://www.tietoanator.com/
tietopalvelut

SVERIGE

BTJ AB
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund
Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: http://www.btj.se

Sema Group InfoData AB
Fyrvärkbacken 34-36
S-100 26 Stockholm
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78
E-post: info@infodata.se
URL: http://www.infodata.se

Statistiska Centralbyrån
Karlvägen 100, Box 24 300
S-104 51 Stockholm
Tfn (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99
E-post: info@scb.se
URL: http://www.scb.se/scbswe/ishmt/
eubest.htm

UNITED KINGDOM

Abacus Data Services (UK) Ltd
Waterloo House, 59 New Street
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22
Fax (44-1245) 25 22 44
E-mail: abacusuk@aol.com
URL: www.abacusuk.co.uk

Business Information Publications Ltd
15 Woodlands Terrace
Glasgow, G3 6DF, Scotland
Tel. (44-141) 332 82 47
Fax (44-141) 331 26 52
E-mail: bip@bipcontracts.com
URL: http://www.bipcontracts.com

Context Electronic Publishers Ltd
Grand Union House
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel. (44-171) 267 89 89
Fax (44-171) 267 11 33
E-mail: david@context.co.uk
URL: http://www.justis.com

DataOp Alliance Ltd
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spocet@incm.pt
URL: http://www.incmt.pt

The Stationery Office Ltd
Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tel. (44-171) 870 80 05-522
Fax (44-171) 870 80 05-533
E-mail: book.orders@tso.co.uk
URL: http://www.tsonline.co.uk

ISLAND

Bokabud Larusar Blöndal
Skólavörðustíg, 2, IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 05
E-mail: bokabud@simnet.is

Skyrr
Ármúli, 2, IS-108 Reykjavík
Sähküpösti: sps@akateeminen.fi
Tel. (354) 569 51 00
Fax (354) 569 52 51
E-mail: sveinbjorn@skyr.is
URL: http://www.skyrr.is

NORGE

Swets Norge AS
Østervolden 18, Boks 8512 Etterstad
N-0608 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyrtelid@swets.nl

Vestlandsforskning
Fossetunet 3
N-5800 Sogndal
Tel. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90
E-mail: eurolink@v.fhis.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz
c/o OSEC, Stampfenbachstraße 85
PF 492, CH-8005 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: http://www.osec.ch/eics

OTHER COUNTRIES

A complete list of where to obtain the Official Journal of the European Communities, particularly for non-member countries, is available from the **Office for Official Publications of the European Communities** or on the Internet Homepage at: <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm>

This Official Journal is also available on the EUR-Lex site (<http://europa.eu.int/eur-lex/>) for 45 days

More information is available on the European Union via the INTERNET: <http://europa.eu.int>



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 LUXEMBOURG

I

(Information)

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾**17 March 2000**

(2000/C 78/01)

1 euro	=	7,4457	Danish krone
	=	333,7	Greek drachma
	=	8,417	Swedish krona
	=	0,6146	Pound sterling
	=	0,9672	United States dollar
	=	1,4277	Canadian dollar
	=	102,31	Japanese yen
	=	1,6126	Swiss franc
	=	8,154	Norwegian krone
	=	71,1422	Icelandic króna ⁽²⁾
	=	1,5881	Australian dollar
	=	1,9922	New Zealand dollar
	=	6,25682	South African rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

⁽²⁾ Source: Commission.

Council Regulation (EEC) No 3030/93 of 12 October 1993 ⁽¹⁾ on common rules for imports of certain textile products from third countries, as last amended by Commission Regulation (EC) No 1072/1999 ⁽²⁾

(Annex III, Article 30 (a))

(2000/C 78/02)

LIST OF THE NATIONAL COMPETENT AUTHORITIES

1. België		
Ministerie van Economische Zaken Bestuur Economische Betrekkingen Dienst Vergunningen Generaal Lemanstraat 60 B-1040 Brussel	Ministère des affaires économiques Administration des relations économiques Service des licences Rue Général-Leman 60 B-1040 Bruxelles	Tel. (32-2) 206 58 11 Fax (32-2) 230 83 22
2. Danmark		
Erhvervsfremmestyrelsen Erhvervsministeriet Søndergade 25 DK-8600 Silkeborg		Tlf. (45) 35 46 64 30 Fax (45) 35 46 64 01
3. Deutschland		
Bundesamt für Wirtschaft Frankfurter Straße 29—31 D-65760 Eschborn		Tel. (49 61 96) 4 04-0 Fax (49 61 96) 9 42 26
4. Ελλάδα		
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου Κορνάρου 1 GR-10563 Αθήνα		Τηλ. (301) 328 60 31/ 21/63 Φαξ (301) 328 60 94
5. España		
Ministerio de Economía y Hacienda Secretaría General de Comercio Exterior Paseo de la Castellana, 162 E-28046 Madrid		Tel. (34) 913 49 38 17, 913 49 37 48 Fax (34) 915 63 18 23, 913 49 38 31
6. France		
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes Service des industries manufacturières (SIM) DIGITIP 2 Le Bervil 12, rue Villiot F-75572 Paris Cedex		Tél. (33 1) 44 87 17 17 Fax (33 1) 53 44 91 81

⁽¹⁾ OJ L 275, 8.11.1993, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 134, 28.5.1999, p. 1.

7. Ireland		
Department of Enterprise, Trade and Employment Internal Market Kildare Street Dublin 2 Ireland		Tel. (353 1) 631 21 21 Fax (353 1) 631 28 26
8. Italia		
Ministero del Commercio con l'estero Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi Div. III Viale America 341 I-00144 Roma		Tel. (39 06) 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15 Fax (39 06) 59 93 22 35/ 22 63 Telex (39 06) 59 64 75 31
9. Luxembourg		
Ministère des affaires étrangères Office des licences Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg		Tel. (352) 47 82 371 Fax (352) 46 61 38
10. Nederland		
Belastingdienst/Douane Centrale dienst voor in- en uitvoer Engelse Kamp 2 Postbus 30003 9700 RD Groningen Nederland		Tel. (31-50) 523 91 11 Fax (31-50) 526 06 98
11. Portugal		
Ministério da Economia Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais Avenida da República, 79 P-1069-059 Lisboa		Tel. (351-1) 791 18 00/19 43 Fax (351-1) 793 22 10, 796 37 23 Telex: 13 418
12. United Kingdom		
Department of Trade and Industry Import Licensing Branch Queensway House West Precinct Billingham TS23 2NF United Kingdom		Tel. (44 1642) 36 43 33, 36 43 34 Fax (44 1642) 53 35 57
13. Österreich		
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Gruppe II A Landstrasser Hauptstraße 55/57 A-1030 Wien		Tel. (43 1) 71102-361, -345 Fax (43 1) 715 83 47
14. Sverige		
National Board of Trade (Kommerskollegium) Box 6803 S-113 86 Stockholm		Tfn (46-8) 690 48 00 Fax (46-8) 30 67 59
15. Suomi		
Tullihallitus Erottajankatu 2 FIN-00101 Helsinki		P. (358-9) 61 41 F. (358-9) 614 28 52

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 (ex Articles 92 and 93) of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(2000/C 78/03)

Date of adoption of the decision: 17.2.2000

Member State: Italy (Puglia)

Aid No: N 375/98

Title: Measures favouring the purchase of agricultural property

Objective: To provide State aids to purchase agricultural property (land and immovable assets possibly existing on this land)

Legal basis: Disegno di legge regionale, concernente: «Interventi per favorire lo sviluppo della proprietà coltivatrice»

Budget: For the first year around ITL 1 billion (around EUR 500 000)

Aid intensity or amount:

— 40 % (50 % in less-favoured areas)

— Where investments are undertaken by young farmers: 45 % (55 % in less-favoured areas)

Duration: Indefinite

Other information: The scheme will be implemented in accordance with the undertakings of the competent authorities contained in their letters dated 9 December 1998, 18 August 1999, and 29 November 1999

The authentic text(s) on the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Duration: Indefinite (budget allocated for the years 1999-2001)

Other information: The German authorities are requested to submit an annual report; the German authorities are requested to renotify the present aid at the latest three years after its introduction in order to verify whether it is still compatible with Article 26 of Regulation (EK) No 804/68

The authentic text(s) on the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 2.2.2000

Member State: The Netherlands

Aid No: NN 137/99 (ex N 647/99)

Title: Research on quality criteria for bakery products

Objective: Via this measure, the Product Board for Grains, Seeds and Pulses wants to have research performed on the relationship between the characteristics of the base materials and the quality of the final products in the sector of flour confectionery, biscuit, rusk and cake bakeries. Objective quality criteria for flour will be developed for the benefit of these sectors

Legal basis:

— Verordening Fonds Wetenschappelijk Onderzoek en Voorlichting Inlandse granen;

— Verordening GZP Bestemmingsfonds Verwerkende Bedrijven

Budget: NLG 100 000 per year

Aid intensity or amount: Measure not constituting aid

Duration: Indefinite

The authentic text(s) on the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 8.12.1999

Member State: Germany (North Rhine-Westphalia)

Aid No: N 72/99

Title: Granting of an allowance for the promotion of organic milk in schools

Objective: Reducing the price difference between organic and non-organic milk in order to promote organic milk products

Legal basis: Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Bio-Schulmilch

Budget: DEM 100 000 per year

Aid intensity or amount: Allowance of up to DEM 0,10 per unit of 0,2 l of organic school milk and organic school milk products

Date of adoption of the decision: 18.1.2000

Member State: Belgium

Aid No: NN 141/99

Title: Compensation for certain foodstuffs of animal origin

Objective: To speed up the pace at which the consequences of dioxin contamination are eliminated through compensatory payments for exported foods subsequently destroyed because they were contaminated or had passed their sell-by date

Legal basis:

- Arrêté ministériel du 26 octobre 1999 relatif à l'institution d'un régime d'indemnisation suite à la crise de la dioxine, pour certaines denrées alimentaires d'origine animale
- Ministerieel besluit van 26 oktober 1999 tot instelling van een vergoedingsregeling naar aanleiding van de dioxinecrisis voor sommige voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong

Aid intensity or amount: Maximum 100 %

Duration: Unlimited

The authentic text(s) on the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 18.1.2000

Member State: Denmark

Aid No: N 270/99

Title: Amendment of the parafiscal Pig Production Levy Fund scheme

Objective: Prevention and combat of Salmonella DT 140

Legal basis: Bekendtgørelse om overvågning af Salmonella i slagtesvin og i ferks kød af kvæg og svin, om undersøgelser for Salmonella i svine- og kvægbesætninger og om fund af multiresistente Salmonella Typhimurium DT 104 hos kvæg og svin, bekendtgørelse nr. 309 af juni 1998

Budget: DKK 100 million (around EUR 13 500 000)

Aid intensity or amount: Maximum 100 % losses

Duration: Unlimited subject to annual budget procedure

The authentic text(s) on the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 17.2.2000

Member State: Italy (Emilia Romagna)

Aid No: N 465/99

Title: To develop agricultural products and foodstuffs obtained using techniques which safeguard the environment and consumer health

Objective: See title

Legal basis: Progetto di legge regionale «Valorizzazione dei prodotti agricoli ed alimentari ottenuti con tecniche rispettose dell'ambiente e della salute dei consumatori. Abrogazione delle leggi regionali 29/92 e 51/95»

Budget: Unspecified

Aid intensity or amount:

— Promotion in the wider sense: maximum 100 % of overall cost

— Advertising: 50 % of overall cost

Duration: Unspecified

The authentic text(s) on the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 2.2.2000

Member State: United Kingdom

Aid No: N 771/99

Title: Milk Development Council

Objective: Generic promotion of milk to the general public across Great Britain to increase consumption

Legal basis: Council Regulation (EC) No 1255/99, Article 39; Milk Development Council Order 1995; Industrial Organisation and Development Act 1947

Budget: GBP 3,5 million per annum

Aid intensity or amount: 50 % of the costs to be met from the levy-based aid

Duration: Not limited, will be reviewed after 18 months

Other information: The campaigns will be funded by an additional levy of 0,03 pence per litre of milk raised from milk producers in Great Britain and a voluntary contribution from the dairy processors

The authentic text(s) on the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 (ex Articles 92 and 93) of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(2000/C 78/04)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision: 6.10.1998

Member State: United Kingdom (Scotland — Moray Council Administrative Area)

Aid No: N 417/98

Title: The Moray Council Fisheries Assistance Scheme

Objective: Aid scheme for the fisheries sector of the Moray Council Administrative Area

Legal basis: Section 171A of the Local Government (Scotland) Act 1973, as inserted by Section 171 of the Local Government etc. (Scotland) Act 1994

Budget: Up to GBP 30 000 over an 18-month period

Duration: Until 31 December 1999

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 29.9.1999

Member State: United Kingdom

Aid No: NN 88/98

Title: Financing of a 24-hour advertising-free news channel with licence fee by BBC

Objective: To finance the launching of an advertising-free 24-hour news broadcasting service

Budget: GBP 26 million in fiscal year 1997/98, around GBP 50 million in the following years

Duration: Ongoing

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Objective: Environmental protection

Legal basis: „Artikel 63 Algemene Wet inzake rijksbelastingen juncto artikel 19, eerste lid, onder b), van de Wet verontreiniging oppervlaktewateren”

Aid intensity or amount: Approximately NLG 1 million per annum

Duration: 1993 to 1996

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 30.11.1999

Member State: Spain

Aid No: NN 496/99

Title: Amendment to an aid scheme for the development and economic diversification of rural areas

Objective: Development and economic diversification of rural areas: Leader II and Proder (Objectives Nos 1 and 5b)

Legal basis: Reglamentos (CE) n° 2052/88 y (CE) n° 4253/88 del Consejo

Budget: No budgetary impact

Aid intensity or amount: Variable

Duration: Until end-1999

Other information: N 230/A/95, N 230/B/95 and N 965/95

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 13.10.1999

Member State: Netherlands

Aid No: NN 124/98

Title: Exemptions from emission levies in favour of Kemira Agro Pernis BV (KAP) and Hydro Agri Rotterdam BV (HAR)

Date of adoption of the decision: 17.2.2000

Member State: Italy (Tuscany)

Aid No: N 394/99

Title: To develop aquaculture

Objective: Aid to develop aquaculture by providing advice, and aid for training and extension services, research and technological development, promotion and the search for new outlets

Legal basis: Law of the Region of Tuscany

Budget: ITL 800 million per year (EUR 413 165)

Aid intensity or amount: Where aid is provided directly to firms their share is at least 30 %

Duration: Unlimited

Other information: Annual report

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

STATE AID

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty concerning aid C 77/99 (ex NN 97/99) — Regional aid to VW-AMD for an investment project in Saxony

(2000/C 78/05)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 3 February 2000 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Germany of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned aid.

Interest parties may submit their comments on the aid in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter to:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 95 79

These comments will be communicated to Germany. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

In accordance with Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, all unlawful aid can be subject to recovery from the recipient.

DETAILED SUMMARY

1. Background

In July 1999 the German authorities gave notification of a plan to grant regional aid to *Automobilmanufaktur Dresden GmbH* (AMD), a wholly owned subsidiary of Volkswagen AG (VW) in respect of investment in the production of a new vehicle in the luxury-car segment of the market.

To ensure the commercial success of the venture, VW developed a concept known as *gläserne Manufaktur* (transparent factory).

The German authorities announced that, following a detailed locational study that compared the merits of Dresden, Berlin and Prague among others, VW had decided to locate the project in Dresden (Saxony). In the light of the technical and environmental constraints, VW unveiled the following production arrangements: the bodyshop and paintshop would be located in Mosel, where VW already had a viable plant, an intermediate storage centre would be established in Dresden-Friedrichstadt, and the transparent factory would be built close to the historical centre of Dresden, on the *Straßburger Platz*.

The productive investment totals DEM 1 536 million over the period 1999 to 2002. On completion of the project, installed capacity will be 37 500 units per year. A total of 2 000 long-term jobs will be created or safeguarded.

Mosel is situated in an assisted region for the purposes of Article 87(3)(a) of the EC Treaty and has a regional aid

ceiling of 35 % gross grant equivalent (gge). Dresden too is in an Article 87(3)(a) region but its regional aid ceiling is 28 % gge for large enterprises.

It is claimed that regional aid totalling a nominal amount of around DEM 190 million will be granted to AMD-VW under the approved *Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur* (GA) — 27. *Rahmenplan* (27th outline plan for the joint Federal Government/Länder scheme for improving regional economic structures) and under the *Investitionszulagengesetz* 1999 (1999 investment allowance law). The aid would be paid over time, starting in 1999, in the light of progress in the investment project. In addition, *ad hoc* aid of DEM 3,3 million might already have been granted by the municipality of Dresden in connection with the purchase of land on which the assembly plant is to be built.

The aggregate regional aid intensity would be 13,4 % gge, the individual figures being 11,8 % for Mosel and 13,9 % for the logistics centre and transparent factory in Dresden.

Germany asserts that the aid would be compatible with Article 87(2)(c) ⁽¹⁾ Article 87(3)(a) and (c) could also be invoked for the purpose of establishing the compatibility of the planned aid.

⁽¹⁾ Under that Article, aid granted to the economy of certain areas of the Federal Republic of Germany affected by the division of Germany is deemed compatible in so far as it is required in order to compensate for the economic disadvantages caused by that division.

A cost-benefit analysis carried out by the German authorities puts at 37,1 % the intensity of the handicap faced by Mosel and Dresden in relation to a comparable investment made at the alternative sites identified in the Czech Republic in Prague, Mlada Boleslav and Kvasiny. As to detail, Mosel would face a 180 % handicap in relation to Kvasiny and Mlada Boleslav, while Dresden would face one of 19,7 % in relation to Mlada Boleslav and Prague.

2. Assessment

The grants (*Zuschüsse*) and allowances (*Zulagen*) in question clearly constitute State aid. They are notifiable under the framework for State aid to the vehicle industry ⁽²⁾.

The situation under examination does not seem to justify any granting of the exemption provided for in Article 87(2)(c) of the EC Treaty ⁽³⁾.

According to VW, the locational study sought to identify a town with a rich cultural heritage not too far distant from the group's plants. At present, the final choice is said to be between Dresden and Prague (and, as regards pressing, welding and painting, between Mosel and Mlada Boleslav/Kvasiny).

The Commission departments have some misgivings as to whether this is a genuine alternative. Given the characteristics of the vehicle to be built, and in particular its positioning at the top end of the range, it is not certain that production in central or eastern Europe, not renowned for quality and reliability of production, is a genuine commercial option. The full significance of this comes to light in the sales promotion envisaged by the manufacturer, which will not prevent the actual production location from becoming known.

Accordingly, for want of additional cogent information, the Commission takes the view that the mobility of the investment, as defined by Germany, has not been demonstrated at this stage. There is not sufficient evidence that Prague, Mlada Boleslav or Kvasiny is the best alternative to Dresden or Mosel.

Furthermore, in many respects the cost-benefit analysis submitted by the German authorities does not seem to comply with the Commission's practice. The nature of the investment, whether a greenfield or extension project, needs to be looked into more closely. It is felt that inherent risks have not been taken into consideration in the analysis. Consequently, there are substantial doubts as to the actual net handicaps presented by Germany in the analysis. Moreover, one methodological difficulty that needs to be clarified is the definition of the level (for the overall project or for each plant) at which the conclusions regarding handicap and admissible aid intensity are to be drawn. Lastly, further examination is needed of the aid amounts and intensities calculated by the German authorities.

In conclusion, the differing assessments made by Germany and the Commission could result in very pronounced disparities in the evaluation of handicaps and amounts of aid carried out as part of the cost-benefit analysis. Given the information

currently available, the intensity of the handicaps and the intensity of the aid cannot be accurately quantified.

The aid under examination does not seem, therefore, to qualify for one of the derogations in Article 87(2) and (3) of the Treaty.

3. Proposal for a decision

Accordingly, the Commission has decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) in respect of the planned regional aid for Volkswagen AG-AMD in connection with the investment in question. It also requires Germany to provide within one month all the information necessary to examine the case.

TEXT OF LETTER

„Hiermit teilt die Kommission den deutschen Behörden mit, daß sie nach Prüfung der vorgelegten Angaben zu der im Betreff genannten Beihilfe gemäß Artikel 6 der Verfahrensverordnung ⁽⁴⁾ beschlossen hat, ein Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag in dieser Sache zu eröffnen.

- (1) Mit Schreiben vom 2. Juli 1999 hatten Ihre Behörden ihr Vorhaben gemeldet, dem Unternehmen Volkswagen AG (VW) eine Regionalbeihilfe für Investitionen zum Bau eines ‚gläsernen‘ Autowerks in Dresden zu gewähren. Nach einer ersten Kontaktaufnahme wurde das Vorhaben mit Schreiben vom 27. November 1998 angekündigt. Am 8. Juli 1999 fand eine Zusammenkunft statt, auf der das Projekt vorgestellt wurde. Nach einer ersten Auswertung hat die Kommission Ihren Behörden mit Schreiben vom 20. Juli 1999 mitgeteilt, daß sie diesen Vorgang als eine nicht angemeldete Beihilfe unter der Nr. NN 97/99 eingetragen hat. Die von der Kommission mit Schreiben vom 3. August 1999 erbetenen zusätzlichen Auskünfte wurden von den deutschen Behörden mit Schreiben vom 5. Oktober 1999 nur teilweise beantwortet. Mit Schreiben vom 21. Oktober 1999 hat die Kommission den Empfang Ihres Schreibens vom 5. Oktober bestätigt und erläutert, warum dieser Vorgang weiterhin als nicht angemeldete Beihilfe einzustufen ist.
- (2) Die Volkswagen-Gruppe erzielte im Jahr 1998 mit einem Absatz von 2,8 Mio. Fahrzeugen der vier Marken Volkswagen, Audi, Seat und Skoda in Westeuropa einen Marktanteil von 18 %.
- (3) VW hat beschlossen, unter der Marke Volkswagen ein neues Fahrzeug der Oberklasse D im Wettbewerb zu den Modellen Audi A8, Mercedes S-Klasse, BMW-Reihe 7, Jaguar (Limousinen) . . . zu bauen. Um den Erfolg dieses neuen Luxusmodells zu gewährleisten, hat VW ein ‚gläserne Manufaktur‘ getauftes Konzept entwickelt, das den Bau eines neuen zugänglichen und ‚durchsichtigen‘ Werks vorsieht, um dem Käufer zu ermöglichen, die von hoch-

⁽²⁾ OJ C 279, 15.9.1997.

⁽³⁾ See footnote 1.

⁽⁴⁾ Verordnung (EG) Nr. 659 vom 22. März 1999 über die Verfahren der Anwendung von Artikel 93 EG-Vertrag.

qualifiziertem Personal vorgenommene Endmontage seines Fahrzeugs an Ort und Stelle zu verfolgen. Das Montagewerk soll in einer Stadt errichtet werden, die das Zusammenwirken von Ingenieurkunst, Tradition und Kultur symbolisiert.

- (4) Gemäß Ihren Behörden hat VW nach einer eingehenden Gegenüberstellung der Standorte Dresden, Berlin und Prag aufgrund einer Ansiedlungsstudie beschlossen, dieses Vorhaben in Dresden durchzuführen.
- (5) In Anbetracht der technischen und umweltbedingten Sachzwänge hat VW folgendes Produktionssystem entwickelt: Karosseriewerk und Lackiererei werden in dem modernen VW-Werk Mosel (Sachsen) eingerichtet, ein Zwischenlager wird in Dresden-Friedrichstadt aufgebaut, während das gläserne Werk nahe der historischen Dresdner Altstadt am Straßburger Platz errichtet wird.
- (6) In dem Zeitraum 1999—2002 sollen Sachinvestitionen von nominal 1,536 Mrd. DEM vorgenommen werden. In nachstehender Tabelle sind diese Investitionen nach Kostenart aufgeschlüsselt:

Mio. DEM, nominal	Betrag
Baumaßnahmen	(. .)
Maschinen, Anlagen	(. .)
Komponenten	(. .)
Komponentenzulieferer	(. .)
Förderbare Kosten insgesamt	1 405
Nicht förderbare Aufwendungen (. .)	(. .)
Investitionen insgesamt	1 536

- (7) In der Vollausbaustufe wird die installierte Kapazität 37 500 Fahrzeuge jährlich betragen. Gemäß Ihrer Regierung werden in direktem Zusammenhang mit dem angemeldeten Vorhaben wenigstens 2 000 Arbeitsplätze geschaffen oder langfristig gesichert.
- (8) Es wurde eine 100%-ige Tochtergesellschaft der VW AG unter dem Namen Automobilmanufaktur Dresden GmbH (AMD) gegründet, um dieses Vorhaben durchzuführen und daraufhin das Logistikzentrum und das Werk in Dresden zu leiten.
- (9) Das neue Verzeichnis der Fördergebiete in Deutschland wurde von der Kommission für die Regionen nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) genehmigt. Der Standort Mosel befindet sich in einer Region gemäß diesem Artikel mit einem Förderhöchstbetrag von 35 % Bruttosubventionsäquivalent. Dresden liegt ebenfalls in einer derartigen Region, jedoch mit einem Förderhöchstbetrag für Großunternehmen von 28 % BSÄ.
- (10) Die Regionalbeihilfen werden AMD im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur (GA) — 27. Rahmenplan — und des Investitionszulagengesetzes 1999 gewährt, gegenüber dem ein Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag von

der Kommission eröffnet worden ist⁽⁵⁾. Die Beihilfen sollen ab 1999 nach Maßgabe der Durchführung der Investitionen fortschreitend gewährt werden. Außerdem soll von der Stadtverwaltung Dresden für den Erwerb des Grundstücks für das neue Werk bereits eine Ad-hoc-Beihilfe von 3,3 Mio. DEM gewährt worden sein, was jedoch von ihren Behörden bestritten wird.

- (11) Das Bruttosubventionsäquivalent der von Ihren Behörden vorgesehenen Regionalbeihilfen soll sich auf insgesamt 13,4 % (aktualisiert) belaufen; die jeweiligen Intensitäten für das Werk Mosel, das Logistikzentrum und die gläserne Manufaktur Dresden sollen 11,8 % bzw. 13,9 % betragen. Damit würden sie unterhalb der geltenden Höchstgrenzen liegen.
- (12) Die Vereinbarkeit dieser Beihilfen mit Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) EG-Vertrag ist nach Auffassung Ihrer Regierung gegeben. Außerdem wären die Buchstaben a) und c) dieses Artikels für die Vereinbarkeit der vorgesehenen Beihilfen ebenfalls in Betracht zu ziehen.
- (13) Ihre Behörden haben mit Schreiben vom 5. Oktober 1999 der Kommission eine Kosten-Nutzen-Analyse vorgelegt, worin der Nachteil der Standorte Mosel/Dresden mit einer Intensität von 37,1 % gegenüber einer vergleichbaren Investition in den Alternativstandorten Prag/Mlada Soleslav/Kvasiny angegeben wird, wobei der Nachteil des Standortes Mosel 180 % gegenüber Kvasiny/Mlada Boleslav und der Nachteil von Dresden 19,7 % gegenüber Mlada Boleslav/Prag betragen soll.
- (14) Für weitere am Standort Wolfsburg vorgesehene Investitionen (die in den für dieses Vorhaben angemeldeten Beträgen nicht enthalten sind) könnten ebenfalls zusätzliche Regionalbeihilfen beantragt werden, falls sie in Fördergebieten vorgenommen werden.
- (15) Schließlich bedinge nach Auffassung Ihrer Behörden dieses Entwicklungsprogramm von VW nicht die Entstehung eines Globalprojekts im Sinne des Kfz-Gemeinschaftsrahmens⁽⁶⁾.
- (16) Außerdem sollen Ausbildungsbeihilfen von Ihrer Regierung vorgesehen sein, es wurde der Kommission jedoch ein Betrag genannt, noch ein Ausbildungsprogramm vorgelegt.
- (17) Die von ihren Behörden angemeldeten Maßnahmen zugunsten von Volkswagen-AMD für die Standorte Mosel, Dresden Friedrichstadt und Dresden werden gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag vom Staat oder aus staatlichen Mitteln finanziert. Indem sie einen erheblichen Teil der Finanzierungskosten des Vorhabens ausmachen, drohen sie den Wettbewerb in der Europäischen Union durch die Begünstigung dieses Unternehmens gegenüber nicht geförderten Unternehmen zu verfälschen. Schließlich zeichnet sich der Markt von Personenkraftfahrzeugen durch einen umfangreichen Handelsverkehr zwischen den Mitgliedstaaten der Union aus.

⁽⁵⁾ Vor allem in Bezug auf die Bedingungen der Anwendung dieses Gesetzes auf die sensiblen Wirtschaftszweige.

⁽⁶⁾ ABl. C 279 vom 15.9.1998, S. 1.

- (18) Die vorgesehenen Beihilfen werden für den Bau von Kraftfahrzeugen gewährt und betreffen damit den Kfz-Sektor im Sinne des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen an die Kfz-Industrie.
- (19) Da sich die Investitionen auf insgesamt 1,536 Mrd. DEM (785 Mio. EUR) belaufen und Beihilfen von insgesamt 194 Mio. DEM (99 Mio. EUR) gewährt werden sollen, ist eine Anmeldung dieses Vorhabens gemäß dem Gemeinschaftsrahmen erforderlich.
- (20) Außerdem könnte es sich bei einem Teil der Maßnahmen um Ad-hoc-Beihilfen handeln. So sollen Investitionszulagen in Anwendung einer von der Kommission noch nicht genehmigten Regelung gewährt werden. Außerdem halten ihre Behörden den von der Stadt Dresden für den Kauf des Grundstücks am Straßburger Platz durch VW-AMD vermutlich gewährten Zuschuß nicht für eine Beihilfe. Es ist somit zu ermitteln, wie diese Maßnahme einzustufen ist.
- (21) Gemäß Artikel 87 Absatz 2 EG-Vertrag sind bestimmte Arten von Beihilfen mit dem EG-Vertrag zu vereinbaren. In Anbetracht der Art und des Zwecks dieser Beihilfe kommt eine Anwendung der Buchstaben a) und b) dieses Artikels nicht in Betracht.
- (22) Ihre Regierung hat außerdem die Anwendung von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) geltend gemacht, wonach Beihilfen zugunsten bestimmter von der deutschen Teilung betroffener Regionen der Bundesrepublik Deutschland mit dem Gemeinsamen Markt zu vereinbaren sind, wenn sie für den Ausgleich wirtschaftlicher Nachteile aufgrund der deutschen Teilung erforderlich sind. Hierbei beziehen sie sich auf die vor dem Gericht erster Instanz anhängigen Rechtssachen, bei denen sich die Bundesrepublik Deutschland, der Freistaat Sachsen, VW-Sachsen und die Kommission in dem Vorgang VW-Sachsen gegenüberstehen. Zur Begründung ihrer Argumente hat Ihre Regierung die historische Entwicklung der industriellen Tätigkeit in Sachsen und der Region Dresden herangezogen.
- (23) Nach einer ersten strengen Prüfung der Freistellbarkeit sieht die Kommission keine Möglichkeit einer Anwendung von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) in diesem Fall, zumal Ihre Behörden weder den Zusammenhang zwischen den Folgen der Teilung Deutschlands mit den Nachteilen in den beiden Standorten Dresden und Mosel hergestellt noch die Notwendigkeit eines Ausgleichs dieser Nachteile nachgewiesen haben. Die Beihilfen müssen erforderlich sein, um die durch die Teilung Deutschlands verursachten wirtschaftlichen Nachteile auszugleichen. Die Kommission geht jedoch davon aus, daß die unmittelbaren Folgen der deutschen Teilung insbesondere hinsichtlich der Infrastrukturen und der regionalen Märkte, was dieses Vorhaben betrifft, sowohl in Mosel als auch in Dresden nicht mehr vorhanden sind. Im übrigen ist der Anwendungsbereich von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) auf die alten Bundesländer beschränkt, und selbst wenn dieser Artikel auch in den neuen Bundesländern anwendbar sein sollte, wäre dies auf das ehemalige Grenzgebiet einschließlich Berlins beschränkt, was die Standorte Mosel und Dresden somit ausschließt.
- (24) Eine Freistellung gemäß Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) EG-Vertrag kommt somit nicht in Betracht.
- (25) In Artikel 87 Absatz 3 EG-Vertrag sind die Beihilfen aufgeführt, die für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden können. Die Vereinbarkeit muß auf Ebene der Gemeinschaft und nicht im rein nationalen Rahmen ermittelt werden. Um die reibungslose Funktionsweise des Gemeinsamen Marktes zu gewährleisten, sind gemäß dem Grundsatz von Artikel 3 Buchstabe g) EG-Vertrag die in Artikel 87 Absatz 3 aufgeführten Ausnahmen restriktiv auszulegen. Hinsichtlich der Ausnahmebestimmungen von Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben b) und d) sind die angemeldeten Beihilfen eindeutig weder ein Vorhaben von gemeinsamem Interesse, noch dazu bestimmt, eine schwere Störung der deutschen Volkswirtschaft zu beheben; außerdem dienen sie nicht der Förderung der Kultur oder der Bewahrung des Kulturerbes. Hinsichtlich der Ausnahmen von Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a) und c) ist festzustellen, daß die Regionen Mosel und Dresden Fördergebiete gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag sind.
- (26) Die Kommission hat somit zu prüfen, ob die Voraussetzungen des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen an die Kfz-Industrie erfüllt sind, um über die Vereinbarkeit der vorgesehenen Regionalbeihilfen mit dem Gemeinsamen Markt gemäß den Ausnahmebestimmungen von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) bzw. c) zu befinden.
- (27) Die Kommission erkennt an, daß die Erweiterung bestehender gewerblicher Anlagen und die Ansiedlung neuer Werke in benachteiligten Regionen einen Beitrag zur regionalen Entwicklung leisten können. Deshalb befürwortet sie im allgemeinen Investitionsbeihilfen zum Ausgleich von Strukturschwächen in benachteiligten Regionen der Gemeinschaft. Bei der Bewertung von Vorhaben zur Gewährung einer Regionalbeihilfe muß sie jedoch die Vorteile für die regionale Entwicklung (wie z. B. der Beitrag zur dauerhaften Entwicklung der Regionen durch die Schaffung oder Aufrechterhaltung sicherer Arbeitsplätze und die Bindungen an die örtliche und gemeinschaftliche Wirtschaft) möglichen nachteiligen Auswirkungen auf den Sektor insgesamt (wie z. B. die Schaffung oder Aufrechterhaltung erheblicher Überschüßkapazitäten) gegenüberstellen. Dabei soll nicht vom wesentlichen Beitrag der Regionalbeihilfen zur Kohäsion auf Gemeinschaftsebene abgesehen, sondern sichergestellt werden, daß andere Gesichtspunkte des gemeinschaftlichen Interesses, wie z. B. die Entwicklung des betreffenden Wirtschaftszweigs auf Gemeinschaftsebene ebenfalls zum Tragen kommen. Für die Bewertung von Regionalbeihilfen an die Kfz-Industrie durch die Kommission sieht der Gemeinschaftsrahmen deshalb folgenden Ablauf vor:
- a) Erstens ist zu überprüfen, ob die betreffende Region für die Gewährung von Beihilfen gemäß dem Gemeinschaftsrecht in Betracht kommt, um daraufhin zu ermitteln, ob für das standortungebundene Vorhaben eine Beihilfe erforderlich ist.
- b) Die Kommission prüft daraufhin die Förderbarkeit der für die standortungebundenen Bestandteile des Vorhabens vorgesehenen Kosten.

- c) Anschließend untersucht sie für die standortungebundenen, förderbaren Bestandteile des Vorhabens, ob die vorgesehene Beihilfe in einem angemessenen Verhältnis zu den regionalen Problemen steht, zu deren Lösung sie beitragen soll. Hierzu wird eine Kosten-Nutzen-Analyse vorgenommen. Dabei werden für die standortungebundenen Bestandteile die dem Investor für die Durchführung seines Vorhabens in der betreffenden Region entstehenden Kosten mit den Kosten verglichen, die er für dieses Vorhaben an einem Alternativstandort gewärtigen müßte, womit die spezifischen Nachteile des betreffenden Fördergebiets ermittelt werden können. Die Kommission genehmigt Regionalbeihilfen in den Grenzen der regionalen Nachteile bei einer Investition an dem Vergleichsstandort.
- d) Schließlich prüft die Kommission die Frage der zusätzlichen Beihilfen. Da es sich beim Kfz-Sektor um einen sensiblen Wirtschaftszweig handelt, werden die Auswirkungen jedes Investitionsvorhabens auf den Wettbewerb vor allem unter dem Gesichtspunkt der Schwankungen der Produktionskapazitäten⁽⁷⁾ innerhalb der betreffenden Gruppe und des betreffenden Marktes untersucht⁽⁸⁾.
- (28) Die Summe der bei den letzten beiden Verfahrensstufen ermittelten Beträge entspricht dem Gesamtbetrag der von der Kommission zu genehmigenden Beihilfe vorbehaltlich der regionalen Obergrenzen.
- (29) Dieses Ihren Behörden bekannte Verfahren wurde bei dem der Anmeldung vorausgehenden Besuch in Brüssel am 8. Juli 1999 in Anwesenheit der Vertreter von VW eingehend erläutert.
- (30) Die betreffenden Standorte befinden sich in Fördergebieten nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a), wo Regionalbeihilfen bis zu einer Obergrenze von 28 % BSA bzw. 35 % bei Großunternehmen genehmigt werden können.
- (31) Zur Ermittlung der Notwendigkeit der Regionalbeihilfe müssen Ihre Behörden nachweisen, daß es sich um ein standortungebundenes Vorhaben handelt, d. h., daß ein wirtschaftlich rentabler Alternativstandort für die Ansiedlung vorhanden ist. Wenn nämlich im Rahmen der betreffenden Gruppe kein neuer oder vorhandener gewerblicher Standort die betreffende Investition aufnehmen könnte, wäre das Unternehmen gezwungen, sein Vorhaben auch ohne Beihilfe in dem einzig in Betracht kommenden Werk durchzuführen.
- (32) Ihre Behörden haben hierzu mitgeteilt, daß von VW in den Jahren 1998—1999 eine Ansiedlungsstudie vorgenommen wurde, um den besten Produktions-/Verkaufsstandort für das neue Modell D1 zu ermitteln. Für die Auswahl waren dabei zwei Voraussetzungen maßgeblich, nämlich ein hohes technisches Niveau und ein erstrangiges kulturelles Umfeld. In einer ersten Stufe sollen hierbei die Städte Dresden, Berlin und Prag ins Auge gefaßt worden sein. Nach einer zusätzlichen Prüfung seien nur die Städte Dresden und Prag übrig geblieben. Im Hinblick auf Prag als möglichen Standort wurden die hohe technische Qualität sämtlicher Werke der Gruppe VW, die hundertjährige Tradition als Kfz-Standort und der hohe Ruf der tschechischen Techniker hervorgehoben (was insofern von Bedeutung sei, da zahlreiche Elemente des Modells D1 handgefertigt werden müßten).
- (33) Die Kommission hat Fragen zu den von VW in Betracht gezogenen Ansiedlungsalternativen. Ihre Behörden haben eingestanden, daß potentielle Käufer vom Standort des Montage- und Auslieferungswerks beeinflusst werden. Aus subjektiven Gründen würden die Kunden ein in Deutschland hergestelltes Fahrzeug dem in der tschechischen Republik hergestellten Erzeugnis den Vorzug geben. VW räumt ein, daß es sich hierbei um ein Verkaufshindernis handeln könnte, geht jedoch davon aus, daß mit einem erhöhten Marketingbudget der Kundschaft deutlich gemacht werden könnte, daß die Qualität eines 'tschechischen' Erzeugnisses der eines deutschen Fahrzeugs gleichwertig wäre.
- (34) Die Kommission ist erstaunt, daß offenbar keine Sensibilisierungsstudie vom Investor hinsichtlich möglicher Unterschiede bei den Absatzzahlen der gewählten Standorte vorgenommen wurde, um so mehr, weil VW einräumt, daß bei der Option Prag ohne das Markenimage 'Standort Deutschland' der Absatz sowohl mengenmäßig als auch in bezug auf den Preis niedriger ausfallen würde. Die Behauptung, wonach nicht bezifferte Ausgaben für Kommunikation und Marktpflege ausreichen würden, um ein Defizit an Markenimage auszugleichen, kann nicht vollständig überzeugen.
- (35) Außerdem hält die Kommission die Bezugnahmen auf Audi, das sein Modell TT in Ungarn herstellt oder auf Porsche, das sein Boxster-Modell in Finnland zusammenbaut, nicht für stichhaltig, da bei dem Vertrieb dieser Fahrzeuge im auffallenden Unterschied zum Modell D1 der Herstellungsort nicht hervorgehoben wird. Die beiden Unternehmen machen in ihren Verkaufsargumenten das Ansehen Ungarns oder Finnlands als Herstellerländer zur Absatzförderung nicht geltend.
- (36) Außerdem geht aus einem Vermerk hervor, den Skoda an VW als Anlage dem Schreiben vom 5. Oktober 1999 beigefügt hatte, daß die mit der Überführung eines in der Tschechischen Republik gekauften Fahrzeugs nach Deutschland verbundenen Schwierigkeiten eine Auslieferung an der Fertigungsstätte Prag zumindest problematisch machten. Es sei nicht damit zu rechnen, daß diese Schwierigkeiten vor dem Beitritt der Tschechischen Republik zur Europäischen Union zurückgehen. Somit sei im gegenwärtigen Stadium damit zu rechnen, daß die von VW für das Modell D1 angestrebte Absatzlösung auf spürbare materielle Hindernisse bei einer Ansiedlung in Prag stoßen würde.
- ⁽⁷⁾ Wegen der in diesem Sektor vorherrschenden strukturellen Überschußkapazitäten.
- ⁽⁸⁾ Der sachlich relevante Markt umfaßt die von dem Investitionsvorhaben erfaßten Erzeugnisse (möglicherweise auch Dienstleistungen) sowie ihre möglichen Substitute aus Sicht des Verbrauchers (hinsichtlich der Merkmale des Erzeugnisses, seines Preises und des vorgesehenen Verwendungszwecks) und des Herstellers (angesichts der Flexibilität bei den Produktionsanlagen). Der räumlich relevante Markt umfaßt in der Regel den EWR und die MOEL.

- (37) Schließlich ist festzustellen, daß die Stadt Dresden im Dezember 1998 das Grundstück am Straßburger Platz für den Bau des transparenten Werks sicherlich auch im Hinblick auf den mit dieser Ansiedlung verbundenen Zuwachs an Ansehen und Arbeitsplätzen verkauft hat. Das von ihren Behörden vorgebrachte Argument, daß VW diesen Standort auch für andere Zwecke nutzen könnte, könnte somit nicht zutreffen. Dies wirft jedoch mit besonderer Deutlichkeit die Frage der Standortungebundenheit dieses Vorhabens auf.
- (38) Zur Frage der Standortungebundenheit wäre abschließend zu bemerken, daß das Kulturkriterium sowohl von Dresden als auch von Prag erfüllt würde. Fragen stellen sich jedoch hinsichtlich des hergestellten Zusammenhangs zwischen dem angestrebten Technikkriterium, der subjektiven Wahrnehmung der Qualität der Erzeugnisse und der von VW entwickelten besonderen Verkaufsstrategie. Die Kommission hegt im gegenwärtigen Zeitpunkt erhebliche Zweifel an der von ihren Behörden geltend gemachten Standortungebundenheit der Investitionen.
- (39) Gemäß dem geltenden Kfz-Gemeinschaftsrahmen kann der Vergleichsstandort, der zu dem gewählten Standort die bestmögliche vom Hersteller herausgefundene Alternative darstellen muß⁽⁹⁾, im EWR oder den MOEL gelegen sein (unter bestimmten Voraussetzungen sogar auf einem anderen Kontinent). Die vorangehenden Bemerkungen zur Standortungebundenheit des Vorhabens und der konkreten Möglichkeit, daß VW die Investition in Prag vornimmt, stellen die Behauptung in Frage, wonach Prag/Mlada Boleslav/Kavasiny die bestmögliche Alternative zu den Standorten Dresden/Mosel seien.
- (40) Trotz dieser Ungewißheiten hat die Kommission ihre Prüfung dieses Vorhabens aus Gründen der Transparenz fortgeführt.
- (41) Die Anmeldung dieser Beihilfe für den Bau eines neuen Fahrzeugs in einem für die Marke Volkswagen neuen Marktsegment betrifft eine Erstinvestition im Sinne der Leitlinien für Regionalbeihilfen. Dabei handelt es sich um eine Produktionskapazität von 37 500 Fahrzeugen jährlich.
- (42) Die von ihren Behörden vorgelegte Kosten-Nutzen-Analyse zur Ermittlung der zusätzlichen Nettokosten, die mit der Durchführung dieses Vorhabens einerseits in Dresden gegenüber Prag (Zwischenlager und Zusammenbau) und andererseits in Mosel gegenüber Mlada Boleslav und Kvasiny (Fahrzeugpresse, Karosseriewerk, Lackiererei) verbunden wären, wurde von unseren Dienststellen untersucht.
- (43) Zusätzliche Kosten ergeben sich häufig bei den Investitionen und den in den ersten Betriebsjahren entstehenden Aufwendungen (Ausbildung und Aufnahme der Serienfertigung). Je nachdem, ob es sich um eine Neuinvestition oder eine Erweiterungsinvestition handelt, wird für die Ermittlung der betrieblichen Vor- und Nachteile ein Zeitraum von fünf bzw. drei Jahren ab Anlaufen der verkaufsbestimmten Fertigung angesetzt, (. . .).
- (44) Gemäß Ihrer Regierung handelt es sich bei beiden Teilvorhaben um Neuinvestitionen. Hinsichtlich des Werks Mosel haben Sie angeführt, daß die vorhandenen Anlagen überwiegend nicht für die Fertigung des Modells D1 geeignet seien, da hierfür neue Techniken und neue Fertigungsabläufe erforderlich würden.
- (45) Gemäß dem Gemeinschaftsrahmen setzt eine Neuansiedlung einen neuen, noch nicht erschlossenen Standort voraus. Im Gegensatz zur Erweiterung in einem vorhandenen Werk steht ein Unternehmen bei der Neuansiedlung vor folgenden Schwierigkeiten: Mangel an angemessener Infrastruktur, fehlende Logistikeinrichtungen, Mangel an ausgebildeten Arbeitskräften für die besonderen Bedürfnisse des Unternehmens und Fehlen einer Zuliefererstruktur. Können diese Leistungen jedoch von einer in der Nähe gelegenen Einheit derselben Gruppe erbracht werden, ist das Vorhaben gemäß Entscheidung 96/666/EG der Kommission⁽¹⁰⁾ als Erweiterung anzusehen, selbst wenn es an einem noch nicht erschlossenen Standort durchgeführt wird.
- (46) Die Kommission vermag in den bisher vorgebrachten Argumenten keine hinreichend überzeugende Begründung dafür zu finden, daß es sich bei dem Werksstandort Mosel, wo die Modelle Golf und Passat zusammengebaut werden, um eine Neuansiedlung handeln soll. Die Kfz-Industrie zeichnet sich durch zuweilen erhebliche zyklisch bedingte Änderungen in den Produktionsabläufen im Einklang mit dem Generationenwechsel der Kraftfahrzeuge aus. Derartige Änderungen allein begründen in den Augen der Kommission nicht die Voraussetzungen, um von einer Neuinvestition ausgehen zu können.
- (47) Im übrigen fragt sich die Kommission, ob ein einfaches Zwischenlager ebenfalls als Neuansiedlung eingestuft werden kann.
- (48) Angesichts der mit der Kosten-Nutzen-Analyse ausgewiesenen Nachteile wären die Auswirkungen einer Einstufung des Werks Mosel und des Zwischenlagers als Erweiterungen erheblich.
- (49) Es wäre auch zu ermitteln, ob die Anmeldung als einheitliches Ganzes zu prüfen ist oder ob die Einzelteile Dresden — Straßburger Platz, Dresden — Friedrichstadt und Mosel getrennt zu untersuchen und zu bewerten wären. Nach Auffassung der Kommission ist eine getrennte Bewertung vorzuziehen, da in den einzelnen Standorten unterschiedliche Obergrenzen für Regionalbeihilfen gelten.
- (50) Ihre Regierung führt an, daß sich bei den Voraussetzungen für die Durchführung dieses Vorhabens in Prag folgende quantifizierbaren und nicht quantifizierbaren Faktoren und materielle sowie immaterielle Risiken ergeben hätten:
- a) zusätzliche Marketingaufwendungen, um Ansehenschwächen auszugleichen;
 - b) Absatzeinbußen trotz niedriger Verkaufspreise;

⁽⁹⁾ Der Standort, der vom Hersteller in der letzten Phase seiner Standortanalyse gewählt wurde.

⁽¹⁰⁾ ABl. L 308 vom 29.11.1996, S. 46.

- c) Verzögerungen bei der Aufnahme der Serienfertigung, die längere Abschreibungsfristen bei den Fixkosten bedingen;
- d) eine niedrigere Produktivität in den ersten drei Produktionsjahren mit den dazugehörigen höheren Aufwendungen und
- e) behördlich bedingte Unwägbarkeiten z. B. im Zollbereich, die Zusatzkosten zu Lasten von VW und weitere Imageprobleme verursachen, falls ein Käufer auf entsprechende Schwierigkeiten stoßen sollte.
- (51) Hieraus schließen sie, daß diese Faktoren eine erhebliche jedoch nicht vollständige Verringerung der Nachteile von Mosel/Dresden gegenüber den Standorten Prag/Mlada Boleslav/Kvasiny bewirken. Eine Investitionsentscheidung wäre jedoch rational begründbar, da mit den vorgesehenen Beihilfen diese vergleichbaren Nachteile ausgeglichen würden.
- (52) Es ist hervorzuheben, daß Ihre Behörden keine Zahlenangaben gemacht haben, um die betreffenden Risiken zu ermitteln. Den vorgebrachten Argumenten, wonach i) diese Bestandteile nicht in die Kosten-Nutzen-Analyse einfließen könnten oder ii) die Ermittlung dieser Risiken einen erheblichen gegenüber dem Investor nicht zu verantwortenden Umfang annehmen könnte, kann in dieser Form nicht zugestimmt werden. In Anwendung des geltenden Gemeinschaftsrahmens pflegt die Kommission bei der Kosten-Nutzen-Analyse den günstigsten Ansatz für die mit einem Vorhaben verbundenen Risiken zu wählen.
- (53) Anhand der ihr bisher vorliegenden Informationen ist die Kommission nicht in der Lage, die fraglichen Mehrkosten und Risiken zu bewerten. Außerdem haben sich erhebliche Zweifel an der Angemessenheit der von Ihren Behörden in ihrer Kosten-Nutzen-Analyse ausgewiesenen Netto-Nachteile ergeben.
- (54) Die Kommission hat Zweifel zu den Annahmen geltend zu machen, wie sie in den am 5. Oktober 1999 vorgelegten Kosten-Nutzen-Analysen gemacht wurden, und zwar:
- (55) Zu den Wechselkursen:
- a) Während bei der Konzipierung der Analyse von Ihren Behörden feste Wechselkurse in dem betreffenden Zeitraum zugrunde gelegt wurden, wurden tatsächlich jedoch in die Zukunft gerichtete Kurse angewandt. Bei dem Wechselkurs DEM/Tschechische Krone wurde ein Kurs von 1 DEM = 19,75 CZK gemäß dem für die Budgetaufstellung in der VW-Gruppe angewandten Kurs verwendet. Die Kommission pflegt jedoch in ihren Kosten-Nutzen-Analysen nicht die günstigen bzw. nachteiligen Auswirkungen von Wechselkursschwankungen einzubeziehen und die zum Zeitpunkt der Erstellung der Ansiedlungsstudie geltenden Kurse zugrunde zu legen. Im vorliegenden Fall ergibt sich für die zwölf Monate zwischen Oktober 1998 und September 1999 ein mittlerer Wechselkurs von 18,64 CZK für 1 DEM.
- b) Sämtliche in der Kosten-Nutzen-Analyse erwähnten Kosten unterliegen somit zumindest potentiell einer Wechselkursänderung.
- (56) Zum Konvergenzfaktor:
- a) Ihre Behörden haben offenbar keinen „Konvergenzfaktor“⁽¹¹⁾ für die Erhöhung der jährlichen Lohnsteigerungen angewandt, um der tendenziellen Annäherung der Wirtschaftsbedingungen zwischen den MOEL-Ländern und den EU-Mitgliedstaaten Rechnung zu tragen. In der Regel sieht die Kommission die Anwendung eines zusätzlichen Satzes von 5 % vor.
- (57) Zu den Arbeitskosten:
- a) Bei diesem Vorhaben kann nach Auffassung der Kommission keine gleichwertige Produktivität in Deutschland und der Tschechischen Republik vorausgesetzt werden. Diese Erkenntnis wird von dem Investor geteilt, er hat jedoch offenbar nicht die entsprechenden Schlußfolgerungen hinsichtlich des Bedarfs an zusätzlichen Arbeitskräften in Prag, Mlada Boleslav und Kvasiny gezogen.
- (58) Zu den Investitionen:
- a) Sie führen die ermittelten Nachteile bzw. Vorteile darauf zurück, daß in der Tschechischen Republik die Arbeits- und Materialkosten niedriger seien als in Sachsen. Bei den Einsparungen legen Sie Arbeits- und Materialkosten in der Tschechischen Republik zugrunde, die 15 bzw. 80 % der entsprechenden Kosten in Deutschland betragen. Diese Annahmen sind jedoch fraglich, da aus der von Ihnen vorgelegten Kosten-Nutzen-Analyse einerseits hervorgeht, daß die Lohnunterschiede nicht so hoch sind wie von Ihnen angenommen, und weil andererseits bei einer gleichwertigen Materialqualität ein Abstand von 20 % als zu hoch angesetzt erscheint.
- b) Außerdem haben Ihre Behörden angegeben, daß für Baumaßnahmen und Maschinen in der Option Prag der Kauf von Ausrüstungen bei tschechischen Zulieferern Einsparungen von 5 % ermögliche. Hier stellt sich die Frage, warum derartige Einsparungen nicht auch in Deutschland im Rahmen der Gesamtbeschaffung innerhalb der Gruppe VW möglich sein sollten, was beim Bezug von Produktionsmitteln doch wohl anzunehmen ist?
- c) Ihre Regierung geht auch davon aus, daß sämtliche Zulieferer von Komponenten nahe der Werke Mosel und Dresden angesiedelt sein werden. Die Stichhaltigkeit dieser Annahme ist nachzuprüfen, da sie sich auf die Höhe der förderbaren Investitionen auswirkt⁽¹²⁾.

⁽¹¹⁾ Mit dem sich die Betriebskosten in der Tschechischen Republik erhöhen.

⁽¹²⁾ Zulieferer von Ausrüstungen, die sich in von den gewählten Standorten entfernten, möglicherweise nicht geförderten Gebieten befinden, würden von der Kommission in die Berechnung der förderbaren Investitionen nicht einbezogen werden.

- d) Eine Berechnung der Investitionsnachteile des Vorhabens ausschließlich anhand der förderbaren Investitionen schließt nach Ansicht der Kommission z. B. die mit dem Grundstückskauf verbundenen Nachteile aus.
- (59) Zur Berechnung der Beihilfeintensitäten und des Nachteils:
- a) Die Kommission bezweifelt die Unabhängigkeit des Bewertungsausschusses, der den Wert des Grundstücks Straßburger Platz unter der Annahme ermittelt hat, daß dieses Gelände keinen Geschäftswert besitze. Beim Stand der vorliegenden Informationen ist es schwierig, genau zu ermitteln, ob AMD bei der Übertragung des Geländes und der Durchführung der erforderlichen Sanierungsarbeiten Beihilfen erhalten hat. Während Ihre Regierung behauptet, daß hierbei keinerlei Beihilfen empfangen worden seien, geht aus beiden der von Ihnen erstellten Kosten-Nutzen-Analysen ein im Jahr 1999 gewährter Zuschuß von 3,3 Mio. DEM hervor.
- b) Die Tatsache, daß die für Dresden Straßburger Platz, Dresden Friedrichstadt und Mosel vorgesehenen Beihilfen nicht einzeln ausgewiesen sind, könnte die Prüfung durch die Kommission erschweren.
- c) Die Investitionszulagen einer Nettointensität von 10 % unterliegen nicht der Körperschaftssteuer. Die Nachteile werden jedoch grundsätzlich vor Steuern errechnet. Es ist somit das Bruttosubventionsäquivalent unter Berücksichtigung der Körperschaftssteuer in Deutschland rückzuermitteln. Die Einbeziehung der Steuer ist erforderlich, da ansonsten bei gleicher Intensität des Nachteils eine vor Steuern gewährte Beihilfe von 100 für den Begünstigten einen niedrigeren Mittelzufluß ergäbe (von 70 z. B. bei einem Steuersatz von 30 %) bzw. eine Beihilfe nach Steuern von 100. Da Ihre Behörden diese Berechnung nicht angestellt haben, wäre die angegebene Beihilfeintensität nicht zutreffend.
- (60) Diese Abweichungen bei der Bewertung bzw. Ungewißheiten könnten zu erheblichen Diskrepanzen bei der Bewertung der Nachteile und der Beihilfen in den Kosten-Nutzen-Analysen führen. Bei ihrem jetzigen Informationsstand kann die Kommission die Intensität der Nachteile und der Beihilfen nicht mit Gewißheit ermitteln.
- (61) Die Kommission ersucht Sie, vollständig aufgeschlüsselte Tabellen der Kosten und Nutzen für den gesamten Bezugszeitraum der Analyse vorzulegen. Dies gilt nicht für die Kosten-Nutzen-Analyse des Standortes Dresden, die im Fall einer Neuansiedlung über einen Zeitraum von fünf Jahren, d. h. zwischen Dezember 2000 und November 2005, erstellt werden müßte. Ihre Kosten-Nutzen-Analyse reicht jedoch nur bis zum Jahr 2003. Hieraus folgt, daß der von Ihren Behörden für den Nachteil angegebene Prozentsatz nicht zutrifft.
- (62) Aus Transparenzgründen faßt die Kommission ihre im jetzigen Stadium der Prüfung der Auswirkungen des Vorhabens auf die Wettbewerber gezogenen Schlußfolgerungen zusammen.
- (63) Da es sich bei Kraftfahrzeugen um einen sensiblen Wirtschaftszweig handelt, untersucht die Kommission üblicherweise die Kapazitätsschwankungen innerhalb der betreffenden Gruppe im Hinblick auf deren Auswirkungen auf den relevanten Markt⁽¹³⁾. Gemäß Ihren Behörden würden sich die Produktionskapazitäten der VW-Gruppe um 1 % erhöhen. Die damit verbundenen Auswirkungen auf die Wettbewerber wären damit erheblich.
- (64) Da Mosel und Dresden in Fördergebieten gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag gelegen sind, wäre damit ein entsprechender Abschlag von 1 % anwendbar.
- (65) Ihre Regierung beabsichtigt, in Verbindung mit den vorgesehenen Investitionen Ausbildungsbeihilfen zu gewähren. Auch wenn bisher keine Anmeldung derartiger Beihilfen vorliegt, möchte die Kommission bereits auf bestimmte Bewertungsschwierigkeiten hinweisen, die einer Klarstellung bedürfen.
- (66) In der von Ihren Behörden vorgelegten Kosten-Nutzen-Analyse sind Kosten für die Ausbildung des sowohl in Sachsen als auch in der Republik Tschechien einzustellen Personal angesetzt. Diese Kosten bestehen im wesentlichen aus Personalaufwendungen und führen zu einem vergleichbaren Nachteil der Standorte Mosel/Dresden. Auf der Grundlage dieser zusätzlichen Ausbildungskosten könnte die Kommission einer Regionalbeihilfe zustimmen. Gemäß dem Gemeinschaftsrahmen für Ausbildungsbeihilfen⁽¹⁴⁾ sind in einem bestimmten Maß die Kosten für die Teilnahme an Ausbildungsvorhaben förderbare Aufwendungen.
- (67) Sollten Ausbildungsbeihilfen in einem späteren Zeitpunkt angemeldet werden, so wären die Risiken einer möglichen Kumulierung zu ermitteln.
- (68) Abschließend ist zu bemerken, daß im Kfz-Sektor keinerlei neue Betriebsbeihilfen, selbst in einer Region nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a), gewährt werden dürfen.
- (69) Es ist darauf hinzuweisen, daß die von Ihren Behörden vorgelegte Anmeldung unvollständig ist, und daß die in dem Schreiben vom 5. Oktober 1999 erteilten zusätzlichen Auskünfte bestimmter Klarstellungen bedürfen.
- (70) Erstens bezweifelt die Kommission, ob den betreffenden Beihilfen in Anwendung von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) zugestimmt werden kann.
- (71) Zweitens ist die von Ihren Behörden angeführte Standortungebundenheit bisher nicht nachgewiesen. Es steht nicht mit Sicherheit fest, ob die Standorte Prag/Mlada Boleslav/Kvasiny die beste Alternative gegenüber Dresden/Mosel darstellen.
- ⁽¹³⁾ Der sachlich relevante Markt umfaßt die von dem Investitionsvorhaben betroffenen Erzeugnisse (und möglicherweise Dienstleistungen) sowie ihre aus Sicht der Verbraucher möglichen Substitute (hinsichtlich der Merkmale der Erzeugnisse, ihres Preises und des vorgesehenen Verwendungszwecks) sowie des Herstellers (wegen der Flexibilität der Produktionsanlagen). Der räumlich relevante Markt umfaßt in der Regel den EWR und die MOEL.
- ⁽¹⁴⁾ ABl. C 343 vom 11.11.1998.

- (72) Drittens entsprechen die von Ihnen erstellten Kosten-Nutzen-Analysen in vielen Gesichtspunkten offenbar nicht der Kommissionspraxis. So sind die Fragen zu vertiefen, ob es sich um eine Neu- oder eine Erweiterungsinvestition handelt, und ob die dem Vorhaben innewohnenden Risiken in die Analyse Eingang gefunden haben. Dadurch entstehen erhebliche Zweifel an der Aussagefähigkeit der in Ihren Analysen ermittelten Nettonachteile. Außerdem wäre unter methodischen Gesichtspunkten zu klären, ob die Schlußfolgerungen hinsichtlich Nachteilen und zulässigen Beihilfeintensitäten für das Vorhaben insgesamt oder je Werk zu ziehen sind.
- (73) Viertens bedürfen die von Ihren Behörden erstellten Berechnungen der Beträge und Intensitäten der Beihilfen einer zusätzlichen Überprüfung.
- (74) Die Kommission kann bei ihrem derzeitigen Informationsstand keinerlei Rechtfertigung für die Anwendung einer der Ausnahmebestimmungen von Artikel 87 Absätze 2 und 3 EG-Vertrag auf die betreffenden Beihilfen erkennen.
- (75) Unter diesen Voraussetzungen werden die deutschen Behörden im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag ersucht, ihre Bemerkungen binnen zwei Monaten vom Datum des Empfangs dieses Schreibens an vorzulegen.
- (76) Die Kommission erinnert die Bundesrepublik Deutschland an die aufschiebende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach jegliche unrechtmäßig gewährten Beihilfen gegebenenfalls vom Empfänger zurückzufordern sind.
- (77) Ihre Behörden werden ersucht, eine Kopie dieses Schreibens an den Begünstigten unmittelbar weiterzuleiten.
- (78) Die deutschen Behörden seien daran erinnert, daß ohne vorherige Anmeldung oder vor der endgültigen Entscheidung der Kommission unrechtmäßig gewährte Beihilfen vom Begünstigten zurückzufordern wären. Laut Schreiben an die Mitgliedstaaten vom 22. Februar 1995 sind unrechtmäßig gewährte Beihilfen vom Begünstigten gemäß den Bestimmungen des nationalen Rechts zuzüglich Zinsen in Höhe des für die Berechnung des Subventionsäquivalents von Regionalbeihilfen gewählten Bezugszinssatzes ab dem Datum der Bereitstellung der Beihilfe und bis zur endgültigen Beitreibung zurückzufordern.“

Prior notification of a concentration

(Case COMP/M.1876 — Kohlberg Kravis Roberts/Wassall/Zurntobel)

(2000/C 78/06)

(Text with EEA relevance)

1. On 10 March 2000, the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ⁽²⁾, by which Kohlberg Kravis Roberts & Co. LP (KKR), United States, and the original shareholders of Zurntobel AG (Zurntobel), Austria, acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of that Regulation joint control of the new entity resulting from the merger of Wassall plc (Wassall), United Kingdom, and Zurntobel.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— KKR: equity investments,

— Wassall: mainly the manufacture and supply of light fittings and components for light fittings,

— Zurntobel: mainly the manufacture and supply of professional light fittings and lighting components.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.1876 — Kohlberg Kravis Roberts/Wassall/Zurntobel, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussels.

⁽¹⁾ OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.1871 — Arrow Electronics/Tekelec)

(2000/C 78/07)

(Text with EEA relevance)

1. On 10 March 2000, the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ⁽²⁾, by which the American undertaking Arrow Electronics Inc. acquires within the meaning of Article 3(1)(c) of that Regulation control of the whole of Tekelec Europe by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— Arrow Electronics Inc.: wholesale distributor of electronic components and computer products,

— Tekelec Europe: wholesale distributor of electronic components and computer products.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.1871 — Arrow Electronics/Tekelec, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussels.

⁽¹⁾ OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Prior notification of a concentration
(Case COMP/ECSC.1325 — EMR/MPRH)

(2000/C 78/08)

(Text with EEA relevance)

1. On 8 March 2000, the Commission received notification pursuant to Article 66 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community (ECSC Treaty) concerning the acquisition by European Metal Recycling Limited (EMR) of all the shares of Mayer Parry Recycling (Holdings) Limited (MPRH).

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— EMR: trade in ferrous and non-ferrous scrap and related services,

— MPRH: trade in ferrous and non-ferrous scrap.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/ECSC.1325 — EMR/MPRH, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussels.

II

(Preparatory Acts)

COUNCIL

ASSENT No 1/2000**given by the Council pursuant to Article 95 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community***(2000/C 78/09)*

At the Commission's request, the Council gave its assent on 13 March 2000 to the Commission's proposed decision amending Commission Decision No 2136/97/ECSC of 12 September 1997 on administering certain restrictions on imports of certain steel products from the Russian Federation.

*For the Council**The President*J. PINA MOURA
